

ロンドン事務所における「日英交流 150 周年記念 日英交流セミナー」の開催について

(財) 自治体国際化協会では、日本の地方行政や地域に関する情報を海外へ紹介するための様々な事業を行っているところです。本年度は、日英交流 150 周年の節目の年であることから、当協会のロンドン事務所が、これを記念して、「日英交流 150 周年記念 日英交流セミナー」を下記のとおり開催しますので、お知らせします。

記

1 目的

(財) 自治体国際化協会ロンドン事務所では、毎年度「日英交流セミナー」を開催し、日英双方の地方自治体関係者が集い、講演及び質疑応答を通じて、相互理解を進めています。

今回は、豊田市との姉妹都市締結 10 周年を迎えるダービシャーにおいて、「持続可能な地域再生」をキーワードに、日英双方の政策や実例を取り上げ、相互に学びあうこととしています。開催地であるダービシャーは、英国におけるトヨタ自動車の生産拠点でもあることから、企業との連携など、民間部門も巻き込んだ地域再生のあり方について特に着目することとしています。

2 日時及び場所

11 月 18 日 (火) 13:30~17:30 Derbyshire County Council, Matlock

3 講師

- (1) Phil Hope MP, Minister of State, Department of Health, and Regional Minister for East Midlands
- (2) Mr. Noboru Fujishima, Director, Japan Local Government Centre
- (3) Mr. Andy Sawford, Chief Executive, Local Government Information Unit.
- (4) Dr. Peter Matanle, School of East Asian Studies, University of Sheffield
- (5) Mr. Clive Bridge, Director, Corporate Affairs, Toyota Motor Manufacturing UK
- (6) Mr. Nick Hodgson, Chief Executive, Derbyshire County Council

4 司会進行

Professor Robin Hambleton, Faculty of Environment and Technology, University of the West of England, Bristol

5 主催・後援

主催：財団法人自治体国際化協会ロンドン事務所、ダービシャーカウンティークアウンシル

後援：在英日本国大使館、The Japan Foundation London Office、JETRO London、JNTO、JSPS London、在英日本商工会議所

6 その他

なお、本年は「日英交流 150 周年記念」として、以下のセミナーを開催してきました。

- (1) 歴史上の人物誌セミナー (アバディーン)：テーマ「トーマス・グラバーと日本」
6 月 10 日 (火) 17:30~20:00、約 120 名が参加
- (2) 歴史上の人物誌セミナー (メドウェイ)：テーマ「ウィリアム・アダムス」
9 月 12 日 (金) 17:30~20:00、約 50 名が参加
- (3) 歴史上の人物誌セミナー (ニューカッスル)：テーマ「北東イングランドと日本、およびウィリアム・アームストロング」
9 月 22 日 (月) 14:30~18:00、約 100 名が参加

連絡先 (財) 自治体国際化協会
ロンドン事務所 所長補佐: 松野下
電話 : +44-20-7839-8500
FAX : +44-20-7839-8191
Email : mailbox@jlgc.org.uk

日英交流 150 周年記念 日英交流セミナー

1. 概 要

- (1) 開催日時 2008年11月18日(火) 13:30~17:30
- (2) 会 場 Derbyshire County Council
- (3) テーマ 「激変する経済環境下におけるパートナーシップを通じた持続可能な地域再生」
- (4) 参加予定者 英国内地方自治体、政府、関係団体、大学関係者、JET-AA等 約80名
- (5) 主催 財団法人自治体国際化協会ロンドン事務所、ダービシャーカウンティカOUNシル
- (6) 後援 在英日本国大使館、The Japan Foundation London Office、JETRO London、JNTO、JSPS London、在英日本商工会議所

2. プログラム

司会 Professor Robin Hambleton, Faculty of Environment and Technology, University of the West of England, Bristol

- 13:00 受付開始
- 13:30 セミナー開催
挨拶 Cllr Joyce Sanders, Chair of the Council, Derbyshire County Council
- 13:40 講演1 Phil Hope MP, Minister of State, Department of Health, and Regional Minister for East Midlands
- 14:10 講演2 Noboru Fujishima, Director, Japan Local Government Centre
- 14:40 講演3 Andy Sawford, Chief Executive, Local Government Information Unit
- 15:10 休憩
- 15:40 講演4 Dr Peter Matanle, School of East Asian Studies, University of Sheffield
- 16:10 講演5 Clive Bridge, Director, Corporate Affairs, Toyota Motor Manufacturing UK
- 16:40 講演6 Nick Hodgson, Chief Executive, Derbyshire County Council
- 17:10 結び

3. その他

- (1) 関係者：
ダービシャー・カウンティー・カOUNシル、在英日本国大使館、The Japan Foundation London Office、JETRO London、JNTO、JSPS London、在英日本商工会議所
- (2) その他：
この事業は大使館が主導で行っている Japan-UK150 認定イベントです。
また、本年は豊田市とダービシャーの姉妹都市締結 10 周年を迎えることから、当該セミナーには豊田市市長、市議会議長等も参加することとなっています。

Invitation to the JAPAN DAY SEMINAR

日英交流セミナー

Tuesday 18th November 2008, Matlock, Derbyshire

Sustaining Regeneration through Partnerships in the Changing Economic Climate

The **Japan Local Government Centre** is delighted to invite you to our annual **Japan Day Seminar**. The Japan Day Seminar is an annual event hosted by the Japan Local Government Centre (CLAIR London) in partnership with a host UK local authority to raise awareness of Japan and its local government and provide an opportunity for participants to exchange ideas.

This year's seminar will be held in **Matlock, Derbyshire** in collaboration with **Derbyshire County Council** on **Tuesday the 18th of November**, under the theme of ***Sustaining Regeneration through Partnerships in the Changing Economic Climate*** and will explore the role of local authorities when working in partnership with private enterprise and other organisations in regenerating the local economy.

It has been organised with the grateful support of **Derbyshire County Council**, the **Embassy of Japan in the UK**, **JETRO London**, the **Japan Foundation London Office**, the **Japan National Tourist Organization**, the **Japanese Chamber of Commerce and Industry in the UK**, and the **Japan Society for the Promotion of Science**.

2008 also sees the 10th anniversary of the link between Toyota City and Derbyshire which was formed after the establishment of Toyota Motor's operation in the county.

It is our intention to strengthen relationships between Japan and the UK through this event. I hope to see you there.

Noboru Fujishima
Director
Japan Local Government Centre



CLAIR
Council of Local Authorities for
International Relations



Japanese Chamber of
Commerce and Industry in the UK
在英日本商工会議所
jccci.uk

DERBYSHIRE
County Council
Improving life for local people



The seminar is free to attend but registration is required by Friday, 31st October, 2008. Please see back for more details. For further information or to register please contact JLGC on 020 7839 8500 or email mailbox@jlgc.org.uk.

JETRO London



Embassy of
Japan
in the UK

Venue

Derbyshire County Council, Matlock, DE4 3AG

Seminar: Council Chamber

Reception: Members Room

Schedule

- 13:00 Registration
- 13:30 Introduction (Cllr Joyce Sanders, Chair of the Council, Derbyshire County Council)
- 13:40 Speaker 1: Phil Hope MP, Minister of State, Department of Health, and Regional Minister for East Midlands
- 14:10 Speaker 2: Noboru Fujishima, Director, Japan Local Government Centre
- 14:40 Speaker 3: Andy Sawford, Chief Executive, Local Government Information Unit
- 15:10 Break
- 15:40 Speaker 4: Dr Peter Matanle, School of East Asian Studies, University of Sheffield
- 16:10 Speaker 5: Clive Bridge, Director, Corporate Affairs, Toyota Motor Manufacturing UK
- 16:40 Speaker 6: Nick Hodgson, Chief Executive, Derbyshire County Council
- 17:10 Conclusion and close
- 17:30 Reception in Members Room hosted by JLGC
Opening speech by Noboru Fujishima, Director, JLGC
Speech by Lord Ralph Kerr, High Sheriff of Derbyshire
Speech by Kohei Suzuki, Mayor of Toyota city
- 19:00 Reception close

Chair

Professor Robin Hambleton
Faculty of Environment and Technology
University of the West of England



Robin Hambleton is Professor of City Leadership in the Faculty of Environment and Technology at the University of the West of England, Bristol and Director of Urban Answers - a private UK based company. He was Dean of the College of Urban Planning and Public Affairs (CUPPA) at the University of Illinois at Chicago from 2002 until 2007. He is now working with UK local government leaders to develop improved approaches to international exchange and, in collaboration with the LGA, IDeA, and others, has published a series of articles on learning about innovation in other countries. Available at: www.idea.gov.uk/international

Speakers

1. Phil Hope MP, Minister of State, Department of Health, and Regional Minister for East Midlands

Phil Hope was elected Member of Parliament for Corby and East Northamptonshire in 1997 and was appointed Minister for Care Services in October 2008. As of January 2008 he is also Minister for the East Midlands. Prior to these posts, he was a Parliamentary Secretary from June 2007-October 2008, and was the Minister for Skills at the Department for Education and Skills from May 2005-June 2007. He served as Parliamentary Private Secretary to John Prescott, the Deputy Prime Minister and to Nick Raynsford as Minister of State for Housing and Planning. Phil was appointed Parliamentary Under-Secretary of State at the Office of the Deputy Prime Minister (ODPM) in June 2003 with responsibility for building regulations, regulatory and public sector reform, e-local government, the Fire Service College and the Local Government Pension Scheme.

2. Noboru Fujishima, Director, Japan Local Government Centre

Before arriving in London in early July 2008, Noboru Fujishima worked in a number of places in the public service in Japan (Tokyo, Hokkaido, Fukuoka, Wakayama and Mie) and was responsible for a broad array of internal matters, such as regional broadcasting policy (covering CATV and community radio), pension fund management, the fire service, the police, research into and development of the lottery system, metropolitan planning, and election administration, as well as serving as a deputy mayor of Yokkaichi city.

3. Andy Sawford, Chief Executive, Local Government Information Unit

Andy Sawford is the Chief Executive of the LGiU, leading the overall work of the LGiU, the Children's Services Network and Democratic Health Network. He joined in March 2008 after four years as a consultant working with local government organisations and local authorities. In 2005 Andy established the LGiU sponsored All Party Parliamentary Local Government Group. Working with the National Association of Local Councils, Andy helped to drive the agenda around strong community governance and devolution from the Town Hall to communities.



4. Dr Peter Matanle, School of East Asian Studies, University of Sheffield

Dr Peter Matanle joined the School of East Asian Studies, University of Sheffield in 2001 after working as Associate Professor in the Faculty of Law at Niigata University in Japan. Dr. Matanle's research interests are in the sociology of work in Japan. His first book was based on his PhD dissertation and was an investigation of the so-called 'lifetime employment system' in large Japanese corporations. More recently, Dr. Matanle has co-edited a book with Dr. Wim Luning in the Netherlands on the sociology and anthropology of work and employment in Japan. He has also been working and publishing on the relationships between education, employment and depopulation in Japanese rural areas, and especially Sado Island in Niigata Prefecture.

5. Clive Bridge, Director, Corporate Affairs, Toyota Motor Manufacturing UK

Clive Bridge joined Toyota Motor Manufacturing UK in 1991, involved in the start up of Toyota's Greenfield site. In 1999 he moved to Brussels to set up Toyota's European manufacturing headquarters and support other European start-ups. He returned to Toyota Motor Manufacturing UK in 2001 where he is now Director of Corporate Affairs. As a board member his responsibilities include human resources, accounts and finance, corporate planning, external affairs as well as leading the company's environmental affairs activity. He is an employer advisor/member for various boards including the National Skills Academy, CBI East Midlands and Derby University. He has a BSC in Management Science from Warwick University and more than twenty five years experience in the motor industry.

6. Nick Hodgson, Chief Executive, Derbyshire County Council

Nick Hodgson took up Derbyshire's top job more than ten years ago. He has clocked up more than 30 years with excellent-rated Derbyshire County Council starting his career with the authority after leaving Manchester University. During his career in Derbyshire, Nick has taken a leading role in many of the authority's high profile corporate projects including the council's bid to attract Toyota to the county and the local government review. More recently he has led the authority successfully through its comprehensive performance assessments - achieving the top rating for five years running.

